info

Gemengebuet N°27

September 2020

Gemeng Schengen

Foto: Laurent Schumacher (Fotosconcours)

Index

4-12
Spotlight
Chantier Wäistrooss
Sensibiliséierungscampagne
Vakanzepackage
Schatzkarte
Aktioun Schengen-Lyzeum
Ofbau Schwéidsbenger Hal

13-14
Administratioun
Owescoursen
Kaizen Parkour Academy
Schoulbichelchen

15-17
Politik
Résumés des séances
du conseil communal

18-23
Informatiounen
Erliefnis Baggerweier asbl
Collecte des déchets
Der Abfluss ist kein Mülleimer
Superdreckskëscht
myenergy

24-27
Fotoen

28
Schenger Säit

29
Hochzäiten

30
Kennt Dir Är Gemeng?

Impressum

info – Magazine de la
Commune de Schengen

Editeur responsable
Collège des bourgmestre
et échevins

Coordination
Service communication et
relations publiques

communication@schengen.lu

Textes et photos
Les services, associations
et amis de la commune

Tirage
2300 exemplaires

Prochaine édition
décembre 2020

Wéi, Wat, Wou?
Nëtzlech Infoe fannt dir
op www.schengen.lu
oder op Ufro via Mail:
secretariat@schengen.lu

Administration communale
75, Wäistrooss
L-5440 Remerschen
Tél. 23 66 40 28
Fax 23 66 48 25

An Noutfäll ausserhalb vun den Ëffnungszäite rufft w.e.g. dem Här Buergermeeschter um Tel. +352 661 260 672 un.
En cas d'urgence en dehors des heures d'ouverture veuillez vous adresser au bourgmestre au no. +352 661 260 672.

Virwuert

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Méint September an Oktober, den Hierscht- a Wäimount, sinn am ländleche Raum vu grousser Bedeitung. Besonnesch am Wäibau.

D'Drauwelies hat dëst Joar ganz fréi ugefaangen, well et wichteg war, datt Drauwen ënner beschtméigleche Konditioune konnte gelies ginn. Déi grouss Dréchent, déi mer an de leschte Méint erlieft hunn, stellt d'Baueren an d'Wënzer ëmmer méi viru grouss Problemer.

An deem Kontext ass et wichteg, datt mer och an de kommende Joaren de Waasserbedarf vun de Gemenge Mondorf a Schengen iwwert de Waassersyndicat (SESE) garantéiere kënnen.

De Schoulufank war dëst Joar aneschters wéi an de Joare virdrun. Mäi Merci geet un d'Léierpersonal an un Gemengeservicer déi zesummen alles organiséiert hunn fir datt sämtlech Bestëmmungen ëmgesat konnte ginn.

Nodeem s de Congé collectif am Bausecteur eriwwer war, hunn d'Chantieren am Stroossebau nees ugefaangen. Besonnesch de Chantier zu Schengen an der Wäistrooss begleet iis nach eng Zäitchen. Aner Chantiere si bäi komm bzw. wäerten an de kommende Wochen ufänken.

Den Ofbau vun der Schwéidsbenger Hal huet e groussen Afloss op d'Erscheinungsbild am Duerfagang. An den nächsten 2 Joar wäert den neie Gemengenatelier op dëser Plaz gebaut ginn. Déi aktuell Hal wäert op enger neier Plaz opgeriicht ginn a esou an enger anerer Form erhale bleiwen.

Besonnesch wichteg ass d'Sensibiliséierungscampagne déi mer zesumme mat dem Rettungsdéngscht an der Police maachen (Säit 6-9). Mir hu leider misste feststellen, datt a ganz ville Stroossen d'Autoen sou geparkt ginn, datt d'Rettungsdéngschter net méi passéiere kënnen, dofir w.e.g. léiwer e puer Meter méi zu Fouss goen, dat am Interessi vun iis alleguerten.

Den Coronavirus bestëmmt och weiderhin iist deeglecht Liewen. Et ass aktuell leider net viraus ze gesi wéini mir nees en normaalt Liewe mat normale soziale Kontakter genéisse kënnen. Soulaang musse mer iis weidehin un déi sanitär Mesuren halen, fir iis selwer an och déi aner Leit ze schützen.

Bleift weiderhin gesond,
Michel Gloden, Buergermeeschter

Spotlight

Update Baustelle Wäistrooss in Schengen

Mit Beginn der Sommerbauferien (31.07.-22.08.2020) ruhten die laufenden kommunalen Baustellen, so dass die Straßen- und Infrastrukturen während der arbeitsfreien Zeit soweit wie möglich zur Verfügung standen.

Nach gut zwei Jahren sind die Arbeiten im Nadelöhr der Wäistrooss zwischen Kochhaus und Kreuzung Wäistrooss/Faubuer auf Höhe der Tankstelle "Total" größtensteils fertiggestellt.

Schengen - Wäistrooss (24.07.2020)

Neben den unterirdischen Bauwerken wie Regenüberlaufbecken mit Anschluss an die Kläranlage Perl-Besch (D), Abwasser- und Regenwasserkanälen, redundante Gas- und Trinkwasserleitungen und Glasfasernetze der Eltrona, Post und der Gemeinde Schengen finden sich an den Bürgersteigen barrierefreie Bushaltestellen, sowie neue LED-Straßenbeleuchtung. Die sehr aufwendige Erneuerung der Mittelspannungsleitung des Stromversorgers CREOS wurde vorbereitet, der Dorfbrunnen in Nähe des Kochhauses wird seit Juni von der gemeindeeigenen Quelle Stromberg ohne Fremdenergie gespeist. Die Fertigstellung des Vorgartens des Kochhauses, sowie kleinere Anpassungen werden im Zuge des nächsten Bauabschnittes bei laufendem Verkehr parallel fertiggestellt.

Rückblickend beeinflussen vorhandene Bodenverhältnisse (hartes Felsgestein), dichte Randbebauung, Absicherung der Mittelspannungsleitungen und die Arbeitsunterbrechung infolge COVID-19 maßgeblich das Arbeitstempo. **Der kommende Bauabschnitt in der Wäistrooss wird zwischen den Kreuzungen Wäistrooss/Faubuer und Wäistrooss/Hannert der Schoul nach den Sommerbauferien (ab 24.08.2020) beginnen und voraussichtlich vier Monate andauern.** Die Fertigstellung ist für Dezember 2020 vorgesehen.

Ähnlich den vorausgehenden Abschnitten müssen zur Aufrechterhaltung der Grundversorgung zunächst Notleitungen für die Trinkwasser- und Stromversorgung verlegt werden, um die notwendigen Kanal- und Versorgungsträgertrassen für die Hauptarbeiten frei zu haben. Die Straße wird unter Berücksichtigung der Eigentumsverhältnisse in Abstimmung mit der Ponts & Chaussées verengt. Die Arbeiten müssen aus sicherheitstechnischen Gründen unter Vollsperrung durchgeführt werden.

Für Anrainer und Kunden der Geschäfte bis zur Kreuzung FaubuerWäistrooss steht die Zufahrt von der RN10 kommend zur Verfügung. Die Zufahrt zur Kirche und Friedhof ist ebenfalls vom Ortskern aus möglich. Der obere Teil Schengens ist, wie gewohnt, über die Umleitung via Remerschen/Burmerange erreichbar. Die Gemeinde Schengen sichert für diesen Abschnitt wie bislang den Schülertransport zu den Schulen und RGTR-Buslinien.

Tankstelle "Total"

Sobald dieser Abschnitt fertiggestellt ist, werden die weiteren Bauabschnitte bei laufendem Verkehr realisiert, so dass die öffentlichen Transportmittel und der Durchgangsverkehr einspurig mit Lichtsignalanlagen und über Gemeindestrassen geleitet werden wird.

Die Gemeinde Schengen bittet weiterhin um das Verständnis aller betroffenen Bürgerinnen und Bürger.

Update Chantier Wäistrooss à Schengen

Avec le début du congé collectif (31.07.-22.08.2020), les chantiers communaux en cours ont été suspendus, afin de garantir l'accessibilité des voies de circulation pendant cette période d'inactivité.

Après deux années, les travaux au rétrécissement de la Wäistrooss entre le Kochhaus et l'intersection Wäistrooss/Faubuer au niveau de la station-service "Total" sont en grande partie terminés.

Kreuzung Konzerwee - Beginn Verkehrseinschränkung – Durchfahrt C2 (Anlieger frei)

A côté des constructions souterraines telles que les bassins de débordement des eaux pluviales avec connexion à la station d'épuration de Perl-Besch (D), des égouts et des collecteurs d'eaux pluviales, des conduites de gaz et d'eau potable redondantes et des réseaux de fibres optiques d'Eltrona, de POST et de la commune de Schengen, les trottoirs sont maintenant dotés d'arrêts de bus adaptés et d'un nouvel éclairage à LED. Le renouvellement complexe de la ligne à moyenne tension du fournisseur d'électricité CREOS a été préparé, le puits situé à proximité du Kochhaus est alimenté depuis juin par la source Stromberg, propriété de la commune, sans alimentation extérieure. La finalisation du jardin du Kochhaus, ainsi que des ajustements mineurs, seront réalisés en parallèle lors de la prochaine phase de construction en circulation normale.

Rétrospectivement, les conditions du sol (roche dure), la densité des bâtiments périphériques, la protection des lignes à moyenne tension et l'interruption des travaux due au COVID-19 ont considérablement influencé le rythme des travaux.

La prochaine phase de construction dans la Wäistrooss commencera entre les intersections Wäistrooss/Faubuer et Wäistrooss/Hannert der Schoul après le congé collectif (à partir du 24.08.2020) et durera probablement quatre mois. La finalisation est prévue pour décembre 2020.

arrêt de bus adapté (prov.)

Comme dans les sections précédentes, il faut d'abord poser des lignes d'urgence pour garantir la fourniture d'eau potable et d'électricité et libérer les voies d'égout et de transport nécessaires pour les travaux principaux. La largeur de la route sera réduite en accord avec Ponts & Chaussées, en tenant compte des droits de propriété. Pour des raisons de sécurité, les travaux doivent être effectués sous fermeture totale.

Pour les résidents et les clients des magasins jusqu'au croisement Faubuer/Wäistrooss, la route d'accès venant de la RN10 est garantie. L'accès à l'église et au cimetière est également possible depuis le centre du village. La partie supérieure de Schengen peut être atteinte, comme d'habitude, par la déviation via Remerschen/Burmerange. La commune de Schengen continuera à assurer le transport scolaire des élèves et les lignes de bus RGTR pour cette section.

Dès que cette section sera terminée, les autres phases de construction seront réalisées en circulation normale par feux tricolores, de sorte que les transports publics et la circulation de transit seront dirigés sur une seule voie et via les routes urbaines.

La commune de Schengen compte sur la compréhension de tous les citoyens concernés.

Sensibiliséierungs-campagne mam CGDIS

De Rettungsdéngscht kënnt ëmmer dann an den Asaz wa Leit, Gebaier oder Material a Gefor sinn. Sief dat d'Ambulanz, mat oder ouni SAMU, oder d'Pompjeeën déi dann erausfueren. Dëst ass onofhängeg vun der Meldung an dem Asaz.

Wann et eng Kéier zu engem Asaz kënnt an e Mënsch an Nout schwieft oder Material a Gefor ass, da muss de Wee fir d'Gefierer vum Rettungsdéngscht fräi sinn, fir dass si op déi richteg Plaz kommen a séier Hëllef leeschte kënnen.

Schengen

Schengen

An der Gemeng ginn et verschidde Stroossen, wou dat leider net de Fall ass, sief et well Autoen am Wee stinn, Bänke virun den Dieren oder sech carrement falsch geparkt gëtt.

An deem Kader huet de CGDIS zesumme mat der Gemeng eng kleng Campagne gestart a si mat hire Gefierer duerch

Riemeschen

Riemeschen

Bech-Maacher

bestëmmte Stroossen gefuer, rsp hu versicht duerchzefueren. Wann et zu engem Noutfall kënnt zielt all Sekonn. Dofir appelléiert den **Tom Konsbruck, Chef de Centre vum CIS Schengen** un d'Awunner:
Léif Awunner aus der Gemeng Schengen,
Mir hunn eis bewosst zesumme mat der Gemeng an der Police fir dës Aktioun decidéiert, fir lech eemol kloer ze weise wéi geféierlech et kann am Asaz si wann Dir falsch parkt.

Sidd solidaresch mat lech selwer, Ärer Famill, Frënn a Kolleegen a mat anere Leit.

Eise Fuerpark ass grouss! Eis Ambulanze sinn haut och e gutt Stéck méi grouss, wéi nach an der Zäit.

Bech-Maacher

Riemeschen

Mir verléiere wichteg Zäit wa mir net mat eise Ween duerch d'Stroosse kommen an dat kann am schlëmmste Fall déidlech ausgoe fir déi Leit déi eis Hëllef brauchen.

Dofir wiere mir lech dankbar, wann Dir lech bei der Sich no enger Parkplaz zweemol géingt iwwerleeë ob Dir direkt virun der Hausdier parkt oder ob et net méi sënnvoll wier, fir eventuell e puer Meter méi zu Fouss ze goen, am Fall, dass bei lech Doheem oder bei lech an der Strooss en Asaz wier, a mir mat eise Camione gutt duerch komme fir ze intervenéieren.

Ech soen lech am Numm vum ganze Rettungsdéngscht Merci.

Mir wëllen dann op dëser Plaz och nach eemol drun erënneren, dass wann eng Persoun oder Material zu Schued kënnt, well en Auto falsch geparkt gouf an de Rettungsdéngscht dofir ze spéit op der Plaz war, de Besëtzer vun dësem Auto mat Strofe rechne muss.

Wichteg Umierkung: Dës Fotoe goufe reng fir Demonstratiounszwecker gemaach.

Welleschten

Welleschten

Campagne de sensibilisation avec le CGDIS

Le service de secours intervient toujours lorsque des personnes, des immeubles ou du matériel sont en danger. Que ce soit l'ambulance, avec ou sans SAMU, ou les pompiers qui se rendent sur les lieux.

Quand il y a une intervention et une personne ou du matériel est en danger, la voie doit être libre pour que les véhicules de secours puissent se rendre au bon endroit à temps et apporter de l'aide.

Schengen

Wellenstein

Malheureusement, il y a plusieurs rues dans la commune où ce n'est pas le cas, que ce soit à cause des bancs mal placés devant les portes ou que des voitures sont simplement mal garées. Dans ce contexte, le CGDIS a lancé une petite campagne en collaboration avec la commune et a roulé avec des véhicules de longueurs différentes dans les rues, ou ont plutôt essayé.

Lors d'une urgence, chaque seconde compte. **Tom Konsbruck, responsable du Centre CIS Remich**, lance un appel aux habitants :
Chers citoyens de Schengen,

Nous avons délibérément choisi cette action en collaboration avec la commune et la police pour vous faire prendre conscience du danger que peut représenter un mauvais stationnement de votre voiture.

Soyez solidaire avec vous-même, avec votre famille, avec vos amis et collègues et avec les autres.

Nos véhicules sont grands ! Nos ambulances sont beaucoup plus grandes aujourd'hui qu'elles ne l'étaient auparavant.

Nous perdons un temps important si nous ne pouvons pas traverser les rues avec nos véhicules et, dans le pire des cas, cela peut être fatal pour les personnes qui ont besoin de notre aide.

Remerschen

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir réfléchir deux fois avant de vous garer devant votre porte ou s'il ne serait pas plus judicieux de marcher quelques mètres de plus afin que les services de secours puissent intervenir sans problème en cas d'urgence dans votre rue.

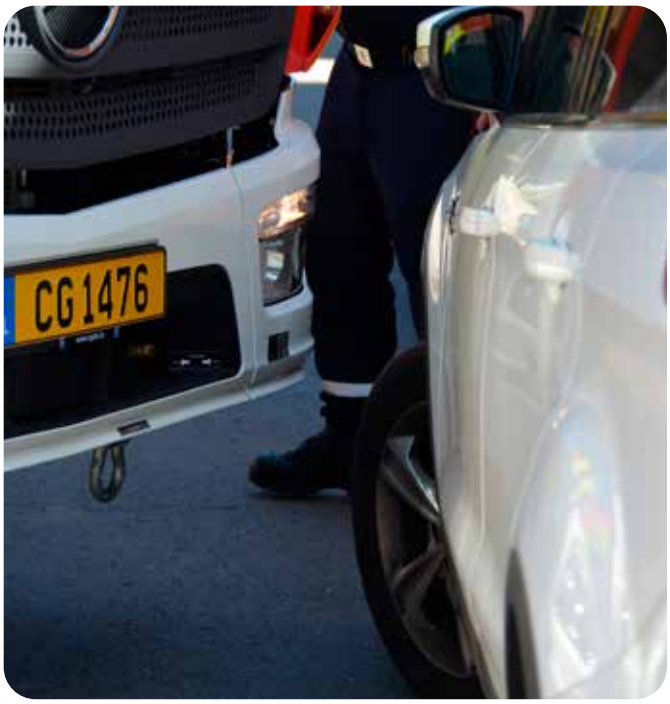
Je vous remercie au nom du service de secours.

Nous tenons à vous rappeler une fois de plus que si une personne ou du matériel sera endommagé à cause d'une voiture qui est mal garée et qui empêche le service de secours d'arriver à temps sur place, le propriétaire de la voiture peut être sanctionné par une peine légale.

Note importante : Les photos ont été prises uniquement à des fins de démonstration.

Schengen

Schengen



Remerschen

Vakanzepackage fir d'Schoulkanner

Nodeem s d'Schouljoer dëst Joer anescht op een Enn gaangen ass, wéi een et erwaart hätt, hu mir als Gemeng de Schüler e flotte Package zesumme gestallt, mat deem si hir Summervakanz hoffentlech nach méi genéissen a profitéiere konnten.

Ganz nom Motto #vakanzdoheem waren an dësem Package folgend Bongen ze fannen:

- Bonge fir an de Kino
- Bonge fir an d'Schwemm
- Bonge fir Minigolf spillen ze goen
- en lessbong

Mir wënschen all de Schüler eng schéi Rentrée 2020/2021!

Box de vacances pour les étudiants

La dernière année scolaire s'étant terminée pas comme prévue, la commune a offert aux élèves un assortiments de bons pour leur permettre de profiter bien des vacances d'été.

Selon la devise #vakanzdoheem, les bons suivants étaient inclus dans cette box :

- Bons pour le cinéma
- Bons pour la piscine
- Bons pour le minigolf
- bon de repas

Nous souhaitons à tous les élèves une excellente rentrée scolaire 2020/2021.

Entdecke das Dreiländereck!

Liebe Kinder und Schatzsucher,
Hier bei uns im Dreiländereck gibt es viele tolle Ausflugsziele zu entdecken! Hierzu haben wir euch eine kleine Schatzkarte **mit 12 interessanten Stationen** gebastelt. Wer es schafft **mindestens 8 Stationen** zu besuchen und die Eintritts-Siegel (Stempel) auf seiner Karte zu sammeln hat die Chance bei einer Verlosung den ganz großen Schatz zu gewinnen. Zusätzlich erhält jeder **mit allen Siegeln** einen schönen Sonderpreis!

Die Schatzkarten sind im **Europamuseum** in Schengen und an der Kasse der **Baggerweier** in Remerschen erhältlich. **Am Ende des Spiels (Jahresende 2020) wird unter allen Teilnehmern der grosse Schatz verlost.**

Vergesst nicht, euren Besuch an jedem Punkt mit einem Stempel (Stempel der entsprechenden Attraktion) bestätigen zu lassen, aber genießt vor allem die Schätze, die die Region der drei Grenzen euch zu bieten hat. Viel Spaß!

Découvrez le Pays des Trois Frontières !

Chers enfants et chasseurs de trésors,
Il y a de nombreuses destinations à découvrir dans le Pays des Trois Frontières ! Nous avons créé une petite carte au trésor **avec 12 stations intéressantes.** Si vous réussissez à visiter **au moins 8 stations** et à récupérer les cachets sur votre carte, vous pouvez gagner le grand trésor lors d'une tombola. En outre, chacun qui obtient **tous les cachets** recevra un joli prix spécial.

Les cartes au trésor sont disponibles au **Musée Européen** à Schengen et à la caisse du **Baggerweier** à Remerschen. **À la fin du jeu (fin d'année 2020), il y aura un tirage au sort parmi tous les participants.**

N'oubliez pas de faire confirmer votre visite par un cachet (de l'attraction correspondante) à tout point, mais surtout profitez des attractions que la région des trois frontières a à vous offrir. Amusez-vous bien !

Aktion: "Miteinander für Europa"

Auch in diesem Jahr beginnen die Schülerinnen und Schüler des Deutsch-Luxemburgischen Schengen-Lyzeums das neue Schuljahr mit einer groß angelegten Kunstaktion. Unter dem Jahresmotto „Miteinander für Europa“ fanden sich am Dienstag, 1. September 2020 die Schülerinnen und Schüler der Klassenstufen 5 und 6 auf der Schengener Brücke ein, um ein Zeichen für grenzüberschreitende Zusammen-arbeit zu setzen.

Um in Zeiten von Corona gemeinsam voranschreiten zu können, bedarf es einiger Regeln und Gebote. Um beispielsweise die Abstandsregeln einhalten und symbolisch verdeutlichen zu können, hielten die jungen Lernenden bunte Stoffbänder in der Mindestabstandslänge in ihren Händen und bildeten damit eine lange Reihe über die Brücke. Auf den Stoffbändern hielten sie im Vorfeld ihre Wünsche für das neue Schuljahr, das noch so ganz im Zeichen der Epidemie steht, fest. Somit symbolisiert die Menschenkette gleichzeitig die tiefe Verbundenheit der Schülerinnen und Schüler beider Länder in Zeiten der Krise und den Versuch, ebendieselbe gemeinsam zu meistern.

Die Bürgermeister verteilen Geschenke an die Schüler

Zum Abschluss überreichten Michel Gloden, Bürgermeister von Schengen, und Ralf Uhlenbruch, Bürgermeister von Perl allen Beteiligten ein kleines Geschenk als Dank für diese kleine aber wichtige Aktioun.

Im Anschluss an die Aktion soll aus den Stoffbändern in den Farben des Lyzeums ein weiteres Kunstwerk entstehen, das dann für das Schuljahr sichtbar das Jahresmotto transportieren soll.

Die Gemeinden Perl und Schengen haben als Zeichen der Solidarität jeweils 3 solcher Bänder vor den Ratshäusern befestigt.

Fahnenmäste vor dem Rathaus in Remerschen

Monument vor dem Rathaus in Perl

Textquelle: Deutsch-Luxemburgisches Schengen-Lyzeum

Der Abbau eines Stücks Schwebsinger Geschichte

Nach Ende des Kollektivurlaubs haben die Arbeiten des neuen Gemeindeateliers und Lagers in Schwebsingen begonnen. Die Bauzeit beträgt ungefähr 2 Jahre.

An dieses Bild hatte man sich gewöhnt.

Bevor die Abbauarbeiten beginnen konnten musste die Halle komplett leer geräumt werden. Ein seltenes Bild, da die Halle, neben vielen Festen, wie zum Beispill den Feierlichkeiten des Nationalfeiertags, dem "Musel am Dusel" oder des "Schwéidsbenger Wäifescht" auch als Lager benutzt wurde und so oft einiges an Material beherbergte. Komplett leer geräumt bekam man sie nur selten zu sehen.

Le démantèlement d'un morceau de l'histoire de Schwebsingen

Après la fin du congé collectif, les travaux au nouvel atelier et dépôt communal à Schwebsingen ont commencé. La durée de construction est d'environ 2 ans.

Avant de pouvoir commencer les travaux de démantèlement, le hall devait être complètement dégagé. Un spectacle rare, puisque la salle servait de lieu de stockage, en plus de nombreuses festivités, comme les festivités la de Fête Nationale, le Musel am Dusel" ou le "Schwéidsbenger Wäifescht", et abritait souvent du matériel. On le voyait rarement vide.

Administratioun

Abendkurse - Cours du soir

Abendkurse - Maacher Lycée
Die Gemeinde Schengen organisiert, in Zusammenarbeit mit dem Maacher Lycée in Grevenmacher und dem Unterrichtsministerium, Abendkurse für Erwachsene.
Folgende Kurse werden angeboten:

- Englisch
- Computer-Kurs
- Malerei
- Qi Gong

Sie finden alle Angebote mit Angabe der Zeit und des Ortes, auf der Homepage des Lyzeums **www.maacherlycee.lu**.

Die Einschreibungen für die verschiedenen Kurse des Schuljahres 2020/21 sind **bis zum 25. September** möglich (auf Anfrage auch nach Beginn der Kurse), online auf der Internetseite.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte das Sekretariat: +352 750665 - 5255 / csa@mlg.lu

Cours du soir - Maacher Lyceé
La commune de Schengen organise, en collaboration avec le Maacher Lycée de Grevenmacher et le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle, des cours du soir pour adultes. Les cours suivants sont offerts :

- Anglais
- Cours en informatique
- Peinture
- Qi Gong

Vous trouvez toutes les offres avec indication de l'horaire et du lieu de formation, sur le site **www.maacherlycee.lu**.

Les inscriptions dans les différents cours pour l'année scolaire 2020/21 sont possibles **jusqu'au 25 septembre** (sur demande, même après le début des cours) en ligne sur le site internet

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le secrétariat : +352 750665 - 52 55 / csa@mlg.lu

Abendkurse im Schengen-Lyzeum
Die Abendschulkurse am Deutsch-Luxemburgischen Schengen-Lyzeum **beginnen am 5. Oktober** und sind für allen Erwachsenen und älteren Jugendlichen zugänglich. Sie finden in der Regel montagabends unter der Schirmherrschaft des "Service de la formation des adultes" im Schengen-Lyzeum statt. Die Kurse sind kostenpflichtig. Bei einer Anwesenheit von mindestens 70% der Kurstermine erhalten die Teilnehmer/innen ein Zertifikat sowie eine individuelle Bilanz der erworbenen Kenntnisse und Kompetenzen. Die Kurse können ab einer Anzahl von acht Teilnehmer/innen stattfinden.

Voranmelden können Sie sich auf der Plattform **www.lifelong-learning.lu** unter Angabe des Kurscodes.

Die verbindliche Anmeldung erfolgt am ersten Kurstag. Die Kurskosten überweisen Sie auch erst, wenn der Kurs sicher stattfinden wird. Weitere Informationen: **www.schengenlyzeum.eu**.

Cours du soir au Schengen-Lyzeum
Les cours du soir du "Deutsch-Luxemburgischen Schengen-Lyzeum" **commencent le 5 octobre** et sont destinés à tous les adultes et adolescents plus âgés. Elles se déroulent généralement le lundi soir sous les auspices du "Service de la formation des adultes" dans les locaux du Schengen-Lyzeum. Les cours sont payants. Les participants qui participent à au moins 70% du cours recevront un certificat et une évaluation individuelle des connaissances et des compétences acquises. Les cours peuvent avoir lieu avec un minimum de 8 participants.

Vous pouvez vous préenregistrer sur la plateforme **www.lifelong-learning.lu** en indiquant le code du cours.

L'inscription obligatoire se fait le premier jour du cours. De plus, vous ne transférez les frais de cours que lorsque la formation est certainement organisée.

Pour plus d'informations : **www.schengenlyzeum.eu**.

Neuer Verein: Kaizen Parkour Academy

Im Juli erst hat sich der Verein "Kaizen Parkour Academy" gegründet. Einer der wenigen reinen Parkour-Clubs in Luxemburg.

Bisher waren die Parkour-Athleten eine Abteilung des Remicher Turnvereins, in diesem Jahr haben sie sich für die Eigenständigkeit entschlossen. „Wir hatten in der vergangenen Saison rund 100 Mitglieder. Unser Ziel ist es, diese Zahl wieder zu erreichen", erklärt Emilie Bleser. Die 19-jährige Vereinspräsidentin ist bereits die bekannteste weibliche Parkour-Athletin in Luxemburg. Die „Kaizen Parcour Academy" hat ihren Sitz in Elvingen, das wöchentliche Training findet in der Sporthalle in Remerschen statt. Der Verein ist offen für Mitglieder aus ganz Luxemburg.

„Wir sind stolz, dass sich der Verein bei uns niedergelassen hat", sagt Schöffe Tom Weber.

Außerhalb der festen Trainingszeiten in Remerschen treffen sich die Sportler regelmäßig auf dem Parkour-Feld vor dem Remicher Jugendhaus, an dessen Konzeption auch einige Vereinsmitglieder beteiligt waren.

Für die kommende Saison hoffen die Vereinsmitglieder, dass Corona ihnen nicht schon wieder einen Strich durch die Rechnung macht und sie ihr Training unterbrechen müssen. An Gesichtsmasken fehlt es jedenfalls nicht: Die Gemeinde Schengen stellt sie den Sportlern für den Weg durch Gänge und die Umkleiden zu den Sportgeräten zur Verfügung.

(Textquelle: Lëtzebuerger Wort)

Schoulbichelchen 2020/21

Am Kader vun der Schoulrentrée krut all Schoulkand an der Gemeng och dëst Joer nees gratis e flott Bichelchen zur Verfügung gestallt, fir ze molen, ze bastelen an natierlech d'Hausaufgaben dran opzeschreiwen.

Mir wënschen e flott Schouljoer!

Règlement communaux

(publication article 82 loi communale)

Il est porté à la connaissance du public

- qu'en sa séance du 25 août 2020 le conseil communal a arrêté le règlement communal relatif à la gestion des déchets, décision visée par le Ministère de l'Intérieur le 4 septembre 2020.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Politik

Résumés des séances du conseil communal

Séance du 7 juillet 2020

Début de la séance : 19h
Présents: Gloden Michel, bourgmestre-président,
Muller Jean-Paul, Weber Tom, échevins
Funk-Kiesch Josée, Hirtt Pierre, Pütz Aline, Breda Pierre, Goldschmit François, Rasic Marc, Willems-Kirsch Annette, Wilmes Raphael, conseillers
Legill Guy, secrétaire communal

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des voix (excepté point 9.a))

1. a) Démission d'un fonctionnaire

Par vote secret le conseil communal accorde démission honorable à Madame Cécile Volk de ses fonctions de fonctionnaire communal dans le groupe de traitement B1 auprès de la commune de Schengen à partir du 1er septembre 2020.

1. b) Augmentation du degré d'occupation d'un fonctionnaire

Le conseil décide d'augmenter le degré d'occupation de Madame Viviane Wiltzius, fonctionnaire communal dans le groupe de traitement B1 auprès de la commune de Schengen, de 50% à 75% à partir du 1er septembre 2020.

2. a) Organisation scolaire 2020/2021 de l'enseignement fondamental

Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2020/2021.

2. b) Plan d'encadrement préscolaire PEP

Approbation des plans d'encadrement périscolaire (PEP) pour la rentrée 2020/2021 suivants :

- Zentralschoul Bech-Maacher/Maison Relais Schengen – Site Bech-Maacher
- Zentralschoul Elvange/Maison Relais Schengen – Site Elvange
- Zentralschoul Remerschen/Maison Relais Schengen – Site Remerschen

3. Plan de gestion annuel pour l'exercice 2021 de la forêt communale

Approbation du plan de gestion annuel des forêts communales pour l'exercice 2021.

4. a) Projet d'aménagement général : Avis relatif à une réclamation contre les modifications apportées au projet lors du vote du 30 janvier 2020

Avis relatif à une réclamation introduite auprès de Madame la Ministre de l'Intérieur contre le vote définitif du conseil communal du 30 janvier 2020 conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

4. b) Proposition de classement comme monument national de la place qui entoure l'église d'Elvange

Avis relatif au classement comme monument national de la place qui entoure l'église Saint-Jean Baptiste, inscrite au cadastre de la commune de Schengen, section BA d'Elvange, sous le numéro cadastral 175/4099, appartenant au Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique.

5. Convention Service pour jeunes - Jugendwave et avenant à la convention

Approbation de

- la convention « Services pour Jeunes » pour l'année 2020 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'organisme gestionnaire Centre régional de Rencontre pour Jeunes des communes de Bous, Remich Schengen et Stadtbredimus asbl et les communes de Remich, Bous et Stadtbredimus à la dépense totale de 43.764,00.- € et
- l'avenant à la convention entre les communes de Bous, Remich, Schengen et Stadtbredimus et l'organisme gestionnaire Centre régional de Rencontre pour Jeunes des Communes de Bous, Remich Schengen et Stadtbredimus asbl à la dépense de 6.236,00.- €.

6. Dénomination d'une rue à Elvange

Dénomination d'une rue à Elvange : « Bounebierg » (nouvelle rue créée dans le cadre de la réalisation du plan d'aménagement particulier « rue Nicolas Brücher »)

7. a) Actes notariés

- Approbation de l'acte de cession gratuite entre la commune de Schengen et la société anonyme C.D.P. relatif à la cession gratuite de 4 parcelles de terrains sises à Elvange, « a Frantzen, rue de Wintrange ».
- Approbation d'un acte de cession gratuite entre la commune de Schengen et Monsieur Engelbert Michels relatif à la cession gratuite d'une parcelle de terrains sise à Elvange « Bounebierg ».
- Approbation d'un acte de cession gratuite entre la commune de Schengen et Monsieur Marco Schons

relatif à la cession gratuite de 2 parcelles de terrains sises à Elvange, « op der Zoepp/rue de Wintrange ».
- Approbation d'un acte de vente entre la commune de Schengen et Madame Sandra Cellina ép. Klein relatif à l'acquisition d'une parcelle de terrains sise à Schwebsingen « Dirwiss », d'une contenance de 28,79 ares au prix total de 518.220.- € dans le cadre du pacte logement.

7. b) Convention de transaction

Approbation d'une convention de transaction dressée dans le cadre du plan d'aménagement particulier « hannert de Gaarden » à Elvange.

7. c) Contrats de location de lots de pêche

Approbation de 4 contrats de location de lots de pêche

Noms et prénoms	Partie numéro cad.	Lot N°	Lieu-dit
Witzius Egide	268/5264	A06	aler Baach
Breda Viriato	268/5254	A01	aler Baach
Bemtgen-Meiers Elisabeth	1628/4767	G03	Gréissen
Bisenius Marcel	1628/4767	G22	Gréissen

7. d) Contrats de fermage

- Approbation d'un contrat de fermage avec Monsieur Jankowich Sascha de Bech-Kleinmacher ayant pour objet un jardin sis à Bech-Kleinmacher, lieu-dit « route du Vin », d'une contenance totale de 2,15 ares.
- Approbation d'uncontrat de fermage avec Monsieur et Madame Koch Ben et Berens Carole de Schengen ayant pour objet une partie d'un terrain sis à Schengen, lieu-dit « a Brouch », d'une contenance totale d'environ 3,30 ares, limitrophe à leur propriété, dans l'intérêt d'entretien dudit terrain.
- Approbation d'un contrat de fermage avec Monsieur et Madame Rech-Konsbrück Christian et Nathalie de Schengen ayant pour objet un terrain sis à Schengen, lieu-dit « Collartsgrëndchen », d'une contenance totale de 4,50 ares, limitrophe à leur propriété, dans l'intérêt d'entretien dudit terrain.

8. Modifications budgétaires

Service ordinaire :

3/831/608122/99001	Centres culturels et salles de fêtes – Acquisition de petit mobilier	15.000,00.- €
3/910/611120/99002	Leasing de conteneurs pour classes d'écoles à Elvange	70.200,00.- €
Total :		85.200,00.- €

Diminution du boni présumé fin exercice 2020 (de 944.968,34.- €) de 85.200.- €

9. a) Structures modulaires pour les besoins de l'école fondamentales à Elvange

Approbation avec 10 voix et une abstention du projet de travaux d'aménagement d'une structure modulaire pour les besoins de l'école fondamentale à Elvange au montant de 912.600,00.- € TTC, établi par le bureau d'architecture aeco d'Esch-sur-Alzette. Le projet prévoit un leasing de conteneurs.

9. b) Travaux de réaménagement de l'aire de jeux à Elvange

Approbation du projet d'aménagement de l'aire de jeux à Elvange, cité Ovenacker au montant de 29.250,00.- € TTC.

Séance du 25 août 2020

Début de la séance : 19h30
Présents: Gloden Michel, bourgmestre-président,
Muller Jean-Paul, Weber Tom, échevins
Funk-Kiesch Josée, Hirtt Pierre, Pütz Aline, Breda Pierre, Goldschmit François, Willems-Kirsch Annette, Wilmes Raphael, conseillers
Legill Guy, secrétaire communal

Excusé : Rasic Marc, conseiller

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des voix.

1. Nomination définitive à un emploi de fonctionnaire – groupe de traitement B1 (anc. rédacteur) pour les besoins du service du secrétariat communal

Par vote secret il est procédé parmi 4 candidats qui remplissent les conditions requises à la nomination définitive d'un fonctionnaire, groupe de traitement B1 (anc. Rédacteur) pour les besoins du secrétariat en remplacement d'un fonctionnaire démissionnaire. M. Olivier Weiler de Canach reçoit 10 voix et est donc nommé au poste vacant.

2. a) Contrat de bail appartement n° 1 « Gergeshaus » à Remerschen

Approbaton d'un contrat de bail à loyer relatif à la location d'un logement social n° 1, sis 46, Wäistrooss à Remerschen au 1ier étage moyennant un loyer mensuel 335.- € (sans charges).

2. b) Contrat de concession des droits de gisements de sables et gravier à Schwebsingen

Approbation d'un contrat de concession des droits d'exploitation de gisements de sable et gravier à Schwebsingen avec la sàrl Sablière Hein de Bech-Kleinmacher relatif à la concession des droits d'exploitation et d'extraction de sable et gravier des terrains communaux inscrits au cadastre de la commune, section WC de Schwebsingen, lieu-dit « Klenggewänchen », numéros 552, 554/2337 et 570/1739, d'une contenance totale de 34,65 ares, pour le prix forfaitaire total de 51.975,00.- € soit 1.500,00.- € l'are.

2. c) CGIDS : Contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles

Approbation du contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles avec le CGDIS, Corps grand-ducal d'incendie et de secours, établissement public, relatif à la mise à disposition des immeubles suivants :

Centres d'incendie et de secours de la commune de Schengen

Bâtiment principal	Remerschen, 62, Wäistrooss
Annexe 1	Bech-Kleinmacher, 29, rue des Caves
Annexe 2	Elvange, 6, rue Pierre Diederich
Annexe 3	Burmerange, 10, rue Auguste Liesch

moyennant les indemnités suivantes :

Période	Indemnité fonctionnelle	Indemnité d'entretien	Indemnité annuelle
1/7/2018 – 31/12/2018	25.500,42.- €	8.250,00.- €	33.750,42.- €
1/1/2019 – 31/12/2048	51.000,84.- €	16.500,00.- €	67.500,84.- €
à partir du 1/1/2049	10.494,00.- €	16.500,00.- €	26.994,00.- €

Base du groupe d'interventions spécialisées Cynotechnique

Annexe 4	Schengen, 7, Konzerwee

moyennant l'indemnité spéciale suivant :

Période	Montant d'un louage de ces facilités
1/7/2018 – 31/12/2018	12.429,45.- €
1/1/2019 – 31/12/2048	24.858,90.- €
à partir du 1/1/2049	5.115,00.- €

2. d) CGIDS : Convention de transfert de biens meubles

Approbation de la convention de transfert de biens meubles avec le CGDIS, Corps grand-ducal d'incendie et de secours, établissement public, ayant pour objet le reprise par le CGDIS en pleine propriété des biens meubles appartenant au Centre d'incendie et de secours de la commune de Schengen et de transférer les contrats d'assurance, de services, de services de télécommunication, d'exploitation ou de maintenance aux biens meubles concernés au CGDIS depuis le 1er juillet 2018 moyennant le montant total convenu de 210.817,58.- €.

3. Modifications budgétaires

Service ordinaire :

3/120/601000/99019	Covid-19 : Achat de repas pour le personnel communal en service	8.181.20.- €
3/120/603200/99019	Covid-19 : Articles et matériel de désinfection	20.000,00.- €
3/120/606351/99019	Covid-19 : Achat de masques de protection	7.500,00.- €
3/120/608122/99019	Covid-19 : Achat de vitres séparatrices en plexiglas	3.000,00.- €
3/120/613484/99019	Covid-19 : Analyses de sérologie	3.000,00.-€
3/910/611200/99019	Covid-19 : Loyer et charges mobilières-location de toilettes supplémentaires	1.075,82.- €
3/930/616000/99019	Covid-19 : Transport scolaire supplémentaire	62.450,94.- €
3/260/648310/99001	Aide aux personnes dans le besoin (vie chère)	60.000,00.- €
Total :		165.207,96.- €

Service extraordinaire :

4/650/221100/99001	Acquisition de terrains	133.550,00.- €
4/611/221100/99001	Acquisition de terrains dans l'intérêt du pacte logement	518.220,00.- €
Total :		651.770,00.- €

Diminution du boni présumé fin exercice 2020 (824.768,34.-€) de 165.207,96.- € + 651.770,00.- € = 816.977,96.- €

4. a) Règlement communal relatif à la gestion des déchets - Modification

Approbation des modifications du règlement communal relatif à la gestion des déchets et de dispositions techniques.

4. b) Règlement de police - Modification

Approbation des modifications du règlement de police, notamment en ce qui concerne les dispositions relatives à la zone de récréation et de sports à Remerschen.

5. Schengen asbl – Allocation d'un subside

Allocation d'un subside de 38.000,00.- € à la Schengen asbl pour le financement dles dépenses relatives aux frais de rémunération et de fonctionnement de l'association. (La contribution des communes membres a été fixée à min. 20% de la part versée par le Min. du Tourisme)

6. Projet définitif détaillé de mise en conformité de l'aire de jeux à Bech-Kleinmacher à côté de la Maison Relais

Approbation du projet de « Mise en conformité de l'aire de jeux à Bech-Kleinmacher à côté de la Maison Relais » au montant de 43.641,00.- € TTC, établi par le délégué à la sécurité de la commune.

Une destination pour tous!
Eine Destination für alle!

En 2020, la commune de Schengen, propriétaire du site, a confié la gérance et l'exploitation de la zone de récréation à l'association sans but lucratif « Erliefnis Baggerweier ».
L'association « Erliefnis Baggerweier » réalise son objet social, notamment l'insertion et la réinsertion professionnelles de publics variés, à travers la mise en valeur des infrastructures présentes sur le site et ses alentours, tout en accordant une importance particulière à la préservation de l'aspect naturel de l'environnement.
Toute l'équipe des Baggerweieren, ensemble avec son directeur Ramon Hemmer, se fera un plaisir d'accueillir les anciens et nouveaux visiteurs pour leur présenter le résultat des travaux réalisés pour répondre au maximum à leurs attentes et à leurs besoins en matière de confort et d'accessibilité.

2020 hat die Gemeinde Schengen, Besitzer der Anlage, dem Verein "Erliefnis Baggerweier" die Aufsicht und die Verwaltung des Freizeit-Areals übertragen.
Der Verein "Erliefnis Baggerweier" verwirklicht seinen sozialen Auftrag, nämlich die berufliche Integration und Reintegration unterschiedlicher Zielgrupen, durch die Aufwertung der bestehenden Infrastruktur auf dem Areal der Baggerweier und Umgebung, wobei dem Erhalt des naturnahen Charakters der Anlage besondere Bedeutung beigemessen wird.
Das gesamte Team unter de Leitung seines Direktors Ramon Hemmer freut sich auf die alten und neuen Besucher um ihnen das Resultat der geleistetn Arbeiten im Sinne von grösstmöglichem Komfort und Barrierefreiheit für alle vorzustellen

HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS	
01.05. – 15.09.	09h00 7/7 j|T|d
16.09. – 20.12.	09h00 Lu-Ve | Mo-Fr | Mo-Fr
	dernière entrée 1 heure avant fermeture letzter Eingang 1 Stunde vor Schließung last entrance 1 hour before closing
Fermeture Schließung Closing	18h00 – 22h00 selon conditions météo 18:00 – 22:00 abhängig von der Wetterlage 18:00 – 22:00 depending on weather conditions
20.12. – 31.01.	fermé | geschlossen | closed
01.02. – 30.04.	Ouvert seulem. pour événements spéciaux Öffnung nur für spezielle Veranstaltungen Opening for special events only

INFO & RESERVATION

+352 691 200220
info@baggerweier.lu
erliefnis baggerweier asbl

IBAN : CCRALULL LU27 0099 7800 0080 6455

Bréicherwee, L-5441 REMERSCHEN
Luxembourg

Les billets - uniquement en ligne via le site www.visitmoselle.lu
Eintrittstickets - nur online über www.visitmoselle.lu
Tickets - only online at www.visitmoselle.lu

ID: SCHENGEN gratuit kostenlos free

< 11 ans/ gratuit
Jahren/ kostenlos
years /free

Collecte des déchets ménagers et assimilés

Tout producteur ou détenteur de déchets dans la commune de Schengen est tenu dans la mesure du possible de limiter la production de déchets et de réduire leur nocivité pour l'homme et l'environnement.

Consignes :

- Utilisez les **récipients homologués** par la commune pour la disposition et la collecte.
- **L'excès de déchets** qui ne peut plus être déposés dans la poubelle, peut être déposé dans des **sacs-poubelles gris (SIGRE)** à acheter à l'administration.
- La collecte des déchets résiduels (poubelles grises) et biodégradables (poubelles brunes)* est **hebdomadaire.** *toutes les 2 semaines (octobre - mars)
- Sortez vos récipients avant le début de la tournée (**avant 6h**) à proximité du bord du trottoir du terrain de façon visible et **accessible** par les camions de collecte.
- Placez les de telle sorte qu'ils ne représentent **pas de danger/obstacle**, ni pour les piétons, ni pour les autres usagers de la route.
- Les déchets ne doivent en aucun cas être **tassés ou comprimés avec force** dans les récipients. Les poubelles et conteneurs avec un couvercle ouvert ne sont pas vidées.
- Rentrez les récipients **dès que possible** après le passage du camion-poubelle.
- **Les poubelles non vidées** peuvent être signalées a l'administration jusqu'à 9h le jour après le passage.
- L'évacuation de tous **déchets recyclables ou tranchants** par les sacs-poubelles n'est pas autorisée.
- Le dépôt des déchets ménagers et assimilés dans ou à côté des **poubelles publiques** est interdit.
- Il est interdit d'évacuer des déchets **par la canalisation.**
- Il est interdit **d'incinérer** des déchets à l'air libre ou dans des installations non homologuées.
- Il est interdit **d'enfouir des déchets en dehors** des décharges ou remblais dûment autorisés.

Sammlung von Hausmüll und Ähnlichem

Jeder Erzeuger oder Besitzer von Abfällen in Schengen ist verpflichtet, die Abfallerzeugung so weit wie möglich einzuschränken und ihre Schädlichkeit für Mensch und Umwelt zu mindern.

Anweisungen:

- Verwenden Sie für die Müllsammlung die von der Gemeinde **genehmigten Behälter.**
- **Überschüssiger Abfall**, der nicht mehr in die Mülltonne passt, kann in **grauen Müllsäcken (SIGRE)** deponiert werden, die es in der Verwaltung zu kaufen gibt.
- Die Sammlung von Restmüll (graue Tonne) und Bioabfall (braune Tonne)* erfolgt **wöchentlich**. *Alle 2 Wochen (Oktober - März)
- Stellen Sie die Behälter vor Beginn der Tour (**vor 6 Uhr morgens)** an den Rand des Bürgersteigs, an einer für die Sammelwagen zugänglichen, gut sichtbaren Stelle.
- Platzieren Sie sie so, dass sie **keine Gefahr/Behinderung** für Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer darstellen.
- Unter keinen Umständen darf der Abfall **gewaltsam in den Behältern gepresst** werden. Die Abfallbehälter und -container mit offenem Deckel werden nicht geleert.
- Stellen Sie Ihre Tonne **schnellstmöglich** zurück, nachdem der Müllwagen vorbeigefahren ist.
- **Nicht geleerte Mülltonnen** können bis spätestens 9 Uhr am Folgetag bei der Gemeindeverwaltung gemeldet werden.
- Die Entsorgung von **wiederverwertbarem oder scharfkantigem Abfall** über die Müllsäcke ist nicht gestattet.
- Die Entsorgung von Hausmüll und ähnlichen Abfällen in oder neben den **öffentlichen Abfallbehältern** ist nicht erlaubt.
- Es ist verboten, Abfälle **über die Kanalisation** zu entsorgen.
- Es ist verboten, Abfälle im Freien oder in nicht genehmigten Anlagen **zu verbrennen.**
- Es ist verboten, Abfälle außerhalb ordnungsgemäß genehmigter Deponien oder Böschungen **zu vergraben.**

Der Abfluss ist kein Mülleimer!

Entsorgen Sie diese Stoffe bitte nicht über den Abfluss von Toiletten, Spülbecken oder Straßeneinlauf!

Die Gemeindeverwaltung möchte die Bürgerinnen und Bürger daran erinnern, **keinerlei Fremdstoffe über den Abfluss von Toiletten, Spülbecken oder Straßeneinläufe zu entsorgen.**

Alle Bauherren und ausführende Baufirmen werden darauf aufmerksam gemacht, keinerlei Baustoffreste insbesondere Sand, Zementreste und Geröll - in die Kanalisation einzuleiten.

Gastronomiebetriebe werden zur regelmäßiger Kontrolle und Wartung der Fettabscheider gebeten.

Die Zusammenballung solcher Fremdstoffe im Kanal führt zu Kanalverstopfungen und beeinträchtigt den Betrieb der Kläranlage.

Diese Stoffe gehören nicht in den Abfluss	Warum?	Hierhin damit!
Feste Abfallstoffe und Fette: • Hygieneartikel, Bsp. Feuchttücher, Slipeinlagen, Tampons, Kondome, Ohrstäbchen, Haare (Rt) • Kehricht aus Haus, Hof und • Straße (Rt) • Fette, Bsp. Frittierfett, Bratfett (Rh) (S) • Textilien, Bsp. alte Kleider, Putzlappen (Rt) (A) • Tierstreu (RT) • Zigarettenkippen (Rt) • Küchenabfälle, Bsp. Speise- • reste, Kaffeesatz (Rt) (K) • Rasierklingen (Rt)	• verstopfen die Abwasserrohre und -kanäle • verursachen Störanfälle in der Kläranlage • beschädigen das Kläranlagenmaterial • verletzen das Kläranlagenpersonal (beim Herausnehmen der Rasierklingen) • verfangen sich im Geäst der Ufervegetation und hindern den Abfluss des Wassers* • behindern und verletzen wasserbewohnende Tiere und spielende Kinder* * lors d'une forte pluie, des déchets peuvent être rejetés dans la rivière au niveau des déversoirs d'orage	(Rt) Restmülltonne (Rh) Recylinghof (A) Altkleidersammlung (K) Kompost
Wassergefährdende Abfallstoffe: • Kraftstoffe (S)(Rh) • Chemikalien (S)(Pc) Bsp. Farben, Lösungsmittel, Holz- und Pflanzenschutzmittel • Landwirtschaftliche Restprodukte, Bsp. Brennereirückstände, Milch, Gülle, Silagesickersaft (K)(J) • Batterien (S)(Rh)(F) • Arzneimittel(+)(Rh)(S) • Motoröl (S)(Rh)	• verringern die Reinigungsleistung der Kläranlage aufgrund ihrer schädlichen Auswirkung auf die abwasserreinigenden Bakterien • schädigen die wasserbewohnenden Tiere und Pflanzen • verringern die natürliche Selbst- • reinigungskraft der Bäche • erhöhen die Explosionsgefahr aufgrund der leichten Entzündbarkeit einiger Stoffe (Kraftstoffe...)	(S) SuperDrecksKëscht (Rh) Recylinghof (K) Kompost (J) Jauchegrube (+) Apotheke (F) Fachhandel

75, Wäistrooss • L-5440 Remerschen 23 66 40 28 secretariat@schengen.lu www.schengen.lu Gemeng Schengen

L'égout n'est pas une poubelle !

Préservons nos ressources en eau. "Ne jetons pas ces substances dans les toilettes, éviers, bouches d'évacuation, cours d'eau"

L'administration communale tient à rappeler aux citoyens **de ne pas déposer des substances étrangères dans les égouts, toilettes et rigoles.**

Les maîtres d'ouvrages et les entreprises de constructions sont invités à ne pas introduire des résidus de constructions, notamment du sable, du ciment ou mortier dans la canalisation.

Les services de restauration sont tenus à l'inspection et l'entretien régulier de leur séparateur de graisses.

L'accumulation de ces substances dans la canalisation mène à des bouchons et perturbe le bon fonctionnement de la station d'épuration.

Déchets non prévus pour l'égout	Pourquoi ?	A déposer ici !
Déchets solides et graisses: • articles d'hygiène, ex. lingettes, serviettes hygiéniques, tampons, préservatifs, coton-tiges (P) • balayures (P) • graisses, ex. huiles de fritures, huiles ménagères (Pc)(S) • textiles, ex. vieux vêtements, chiffons (P)(Cv) • litière d'animaux (P) • mégots (P) • déchets de cuisine, ex. restes de nourriture, marc de café, épluchures de légumes (P)(C) • lames de rasoir (P)	• obstruction des réseaux de collecte des eaux usées (égouts - collecteurs) et des canalisations chez les particuliers • perturbation du bon fonctionnement de la station d'épuration • dégradation du matériel des stations d'épuration collective • risque de blesser le personnel des stations d'épuration (en enlevant les lames de rasoir) • atteinte à la flore et à la faune * • risque de blessure et de maladie * pour les enfants jouant dans l'eau • enlaidissement des abords des cours d'eau * lors d'une forte pluie, des déchets peuvent être rejetés dans la rivière au niveau des déversoirs d'orage	(P) Poubelle (Pc) Parc à conteneurs (Cv) Collecte de vieux vêtements (C) Compost
Autres substances: • Carburants (S)(Pc) • produits chimiques (S)(Pc) ex. peintures, solvants, produits phytosanitaires • restes agricoles, ex. résidus de distillation (C)(Ch), lait (Ch), purin (F) (Ch)puits • phytosanitaires • piles (S)(Pc)(M) • médicaments (+)(Pc)(S) • huile de vidange (S)(Pc)	• perturbation du fonctionnement des stations d'épuration collectives par la toxicité des produits pour les • micro-organismes épurateurs • source de pollution des cours d'eau portant atteinte à la faune et à la flore aquatique • diminution de la capacité d'épuration naturelle des cours d'eau • risque d'explosion à cause de certains produits inflammables	(S) SuperDrecksKëscht (Pc) Parc à conteneurs (C) Compost (F) Fosse à purin (+) Pharmacies (M) Magasins

75, Wäistrooss • L-5440 Remerschen 23 66 40 28 secretariat@schengen.lu www.schengen.lu Gemeng Schengen

Circular Economy im Landwirtschaftsbetrieb !

Sammlung und Verwertung von Abfallprodukten in der Landwirtschaft

Économie circulaire dans l'agriculture!

Collecte et recyclage des produits de déchets dans l'agriculture

Lange war es in der Landwirtschaft noch möglich, weitgehend geschlossene Kreisläufe zu erhalten und Abfälle im Betrieb zu minimieren. Aber auch hier haben Kunststoffe und Verpackungen Einzug gehalten und bei der Instandhaltung von Gebäuden und Maschinen fallen Produkte wie Altmetalle, Elektroteile, Leuchtmittel oder Altöle an. Oft liegen die Mengen weit über dem, was in ländlichen Privathaushalten üblich ist. Hinzu kommen Pflanzenschutzmittelverpackungen und gegebenenfalls auch Reste von Pflanzenschutzmitteln.

Falls es hier Fragen oder Probleme gibt, können sich auch landwirtschaftliche Betriebe an die SuperDrecksKëscht® wenden. Die SDK® fir Betriber ist ein kostenloses Angebot des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung (in Zusammenarbeit mit Chambre des Métiers und Chambre de Commerce). Im Vordergrund steht immer die kostenlose Beratung. Die Abfallentsorgung erfolgt in der Regel weiter über die bestehenden Strukturen. In Sonderfällen z.B. bei problematischen Abfällen wie Altölen steht die SuperDrecksKëscht® auch als Entsorger zur Verfügung.

Was bietet die SuperDrecksKëscht® für die Landwirtschaft ?

- **Beratung, Information und Weiterbildung (SDK-Akademie) z.B. in Zusammenarbeit mit dem Maschinenring und der ASTA***
- **Vermeidung und Verwertung, Organisation der Agrarfoliensammlung in Zusammenarbeit mit der ASTA* und Maschinenring**
- **Tipps zur ökologischen Behandlung und Lagerung von Altprodukten**
- **Dokumentation und Zertifizierung mit dem Label SuperDrecksKëscht®, dem Gütezeichen für umweltgerechte Abfallwirtschaft**

* Administration des services techniques de l'agriculture

Die Sammlung von Agrarfolien erfolgt bereits seit mehr als 20 Jahren. Inzwischen werden auch weitere Kunststoffe wie Netze und Schnüre gesammelt. 2019 wurden in Luxemburg insgesamt 1377 to gesammelt, davon 635,5 to Silofolien und 556 to Ballenfolien. Auch Sondersammlungen von Reifen und Pfanzenschutzmittelverpackungen wurden durchgeführt.

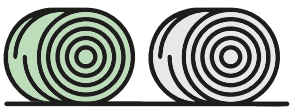
Longtemps, il était encore possible de maintenir des circuits largement fermés dans l'agriculture et de minimiser les déchets au sein de l'exploitation. Mais, dans ce secteur, les matières plastiques et les emballages ont fait leur apparition et des produits comme des vieux métaux, des pièces électriques, des lampes ou des huiles usagées résultent maintenant de la maintenance des bâtiments et des machines. Souvent, les quantités sont largement supérieures à ce qui est habituel dans les foyers ruraux. En plus ils existent des emballages de pesticides et éventuellement des résidus de pesticides.

Si des questions ou des problèmes existent dans ce domaine, les entreprises agricoles peuvent aussi se tourner vers la SuperDrecksKëscht®, action du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable (en collaboration avec la Chambre des Métiers et la Chambre de Commerce). Les conseils gratuits sont toujours au premier plan. L'élimination des déchets s'effectue en général via les structures existantes. Dans les cas spécifiques, par exemple pour les déchets problématiques comme les huiles usagées, la SDK® est aussi disponible en tant qu'entreprise de collecte.

Ce que la SuperDrecksKëscht® offre pour l'agriculture :

- **Conseils, information et formation (SDK-Akademie), par exemple en collaboration avec le Maschinenring et l'ASTA***
- **Prévention et recyclage, organisation de la collecte des films agricoles en collaboration avec ASTA* et le Maschinenring**
- **Conseils en vue du traitement et du stockage écologiques**
- **Documentation et certification avec le Label SuperDrecksKëscht® pour une gestion écologique des déchets**

La collecte existe depuis plus de 20 ans. Entretemps d'autres plastiques tels que des filets et des ficelles sont également collectés. En 2019, un total de 1377 tonnes a été collecté au Luxembourg, dont 635,5 tonnes de films d'ensilage et 556 tonnes de films d'enrobage. Des collectes spéciales de pneus et d'emballages de pesticides ont également été réalisées.



Sammlung durch Maschinenring und SuperDrecksKëscht® im Auftrag von:

SDK RESSOURCEN INNOVATIOUN NOHALTEGKEET CIRCULAR ECONOMY SuperDrecksKëscht®

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Collecte par le Maschinenring et SuperDrecksKëscht® au nom de:

Informationen zur Verwertung und zum Ressourcenpotential von Abfallprodukten, incl. der Produkte aus der Landwirtschaft:
www.ressourcenpotential.com

Informations sur la valorisation et le potentiel de ressources des déchets, y compris les produits agricoles sur:
www.potentiel-de-ressources.com

Aktuell gibt es 89 angeschlossene Landwirtschaftsbetriebe, davon 15 labelprämiert
Il y a actuellement 89 fermes affiliées, dont 15 labellisées

Bakona s.à.r.l. - 9, rue Nachtbann - L-5955 Itzig
Bio Man Biométhanisation Mangen - 1, Buchholzerhaff - L-6925 Flaxweiler
Biogas Our sàrl - 1a, route de Diekirch - L-9834 Holzthum
Biogas un der Atert - 35, rue de Reichlange, L-8508 Redange
Biohaff Toodlermillen - 1, op der Millen- L-9181 Tadler
Dixen Horses - 30, op Hohlsber - L-9639 Boulaide
Exploitation Agricole Ferme Mathay- 19 Op der Fléiber - L-9378 Flebour / Michelau
Exploitation Agricole Houtmann - 12, an Uerbech - L-7418 Buschdorf
Exploitation Agricole Kaes - Henkesbësch - L-9835 Hoscheiderdickt
Exploitation Agricole Weiler - 7, an der Gaass - L-9457 Landscheid
Maraîcher Kirsch- 301, rue des sept-Arpents - L-1149 Luxembourg
Mathëllef a.s.b.l. Mutferter Haff - 12, um Kinert - L-5334 Moutfort
Naturgas Kielen s.c. - Route N12 - L-8295 Kehlen
Piet Van Luijk s.à r.l. - 1, rue de Müllerthal - L-6211 Consdorf
Reidstall Kempemillen – Kempenmillen - L-8374 Hobscheid

SDK LABEL PRIMÉIERT SuperDrecksKëscht® FIR ENG EKOLOGESCH OFFALLGESTIOUN konform ISO 14024

myenergy
Luxembourg

Aktionswoche / *Semaine* myenergy at home

23-27.11.2020 / 9.00 -17.00

Renovieren Sie nachhaltig um die Energieeffizienz und den Wohnkomfort Ihrer Wohnung zu verbessern.
Vereinbaren Sie noch heute Ihren kostenlosen und neutralen Energiecheck.

Rénovez durablement pour améliorer l'efficacité énergétique et le confort de votre habitation.
Réservez dès aujourd'hui votre diagnostic énergétique neutre et gratuit.

NEISTART LËTZEBUERG

20.04.2020-31.03.2021

+ 50 % auf Beihilfen für nachhaltige energetische Renovierung und Energieberatung

+ 25 % für Heizsysteme mit erneuerbaren Energien

NEISTART LËTZEBUERG

20.04.2020-31.03.2021

+ 50 % sur les aides pour la rénovation énergétique durable et le conseil énergétique

+ 25 % pour les systèmes de chauffage favorisant les énergies renouvelables

Co-funded by the European Union

myenergy 8002 11 90

myenergy.lu

Dalheim Ville Gallo-Romaine · VILLE DE REMICH

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

Partenaire pour une transition énergétique durable

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère du Logement

Fotoen aus der Gemeng

De 25. August huet de Louis Lintgen vun Elweng seng 95 Joer gefeiert.

D'Trëppelfrënn vu Schengen hunn en Tour duerch d'Gemeng gemaach.

Den 1. September waren de Premier Xavier Bettel an de Lex Delles, Minister fir Tourismus, op Besuch um Baggerweier.

De Marc Thrill gëtt saarländesche Landestrainer am Squash. Den 3. September huet hie sech mam Heiko Doll (Squash Saarland Raquette Verbandt) a Johannes Wessela (Squash Saarland an SC Güdingen) getraff.

Wéinst der Pandemie konnt d'Schwéidsbenger Wäifescht dëst Joer leider net stattfannen. De Wäi gouf trotzdem de 6. September geseent.

Den 9. September war den Europaminister Peter Strobel an de Jean Asselborn, am Kader vun der 84. Europaministerkonferenz am Saarland zu Schengen op Besuch

Visite des lieux vum Europamusée zu Schengen zesumme mat der Kulturministesch Sam Tanson.

Drauwelies zu Schengen

Dat ganzt Joer schaffen d'Wënzer an eiser Gemeng fir dass am September bis nach an den November era ka gelies ginn. Hei e puer Andréck:

D'Paulette Lenert, Gesondheetsministesch, de Lex Delles, Minister fir Tourismus an den Henri Kox, Minister fir Wunnengsbau liesen de Ministeschwéngert zu Schwéidsbeng.

Michel Gloden, Buergermeeschter vu Schengen

SCHENGEN
LUXEMBOURG

Schenger Säit

An eisem Tourist Info zu Schengen um Ponton op der Musel hu mir och e klenge „Schengen Shop“:

Ënnert anerem kritt Dir do Artikelen aus der Regioun, mä och vill Saachen, déi speziell fir eis Visiteure produzéiert goufen.

Die nei Seefe vu Yolande Coop gëtt et a ville verschiddene Versiounen.

Mir maachen och Corbeillen!

D'Little Fox Linen vum Mea Bateman huet och eng „Schengen“-Gamme

Vum Atelier Kraizbiërg hu mir Becheren, Waïkrich a Waassergliesser

an natierlech eis traditionell Produits du Terroir...

Kommt era luussen! Mir sinn all Dag op.
www.visitschengen.lu

Hochzäiten an der Gemeng

29.05.2020 Gëllen Hochzäit vum Annette a Jeannot Michels vun Elweng.

10.07.2020 Maria Del Camino Torielle Cristiano a Gorik Julius Ghislain Van Maele vu Boermereng

21.08.2020
D'Georgette Schumacher an de Pol Useldinger vu Bech-Maacher hu Gëllen Hochzäit gefeiert.

27.08.2020
Dyna De Scheemaeker a Jean-Marc Tani vu Bech-Maacher

Kennt Dir Är Gemeng?

Wéi gutt kennt Dir Är Gemeng? Dat froe mir lech vun elo un ëmmer op dëser Plaz.

An all Info wäerte mir lech 4 Fotoe vun Detailer presentéieren. Un lech erauszefannen, wat genee eise Fotograf hei fotografëiere war.

Schéckt eis déi richteg Äntwerten (Foto 1 -4) per Mail op **billersich@schengen.lu** a gewannt mat Chance **Akafsbonge fir bei eise lokale Wënzer anzeléisen!**

Vill Spaass beim Matroden!

Foto 1

Foto 2

Foto 3

Foto 4

Fotoen: Raymond Gloden

HUNNEFEIER 2020

Wéinst der Pandemie kann d'Hunnefeier dëst Joer leider net an der gewinnter Form stattfannen.

Dir musst dofir trotzdeem net op Ären **traditionelle Schenger Hinnche** verzichten, deen dëst Joer vun de Kënschtlerinne Gaby Didier an Nicole Huberty entworf ginn ass!

Am Präis vu **25 Euro** ass nieft dem Schenger Hinnchen och **eng Fläsch Éierewäi** mat dobäi, gesponsert vun der Gemeng Schengen.

De limitéierten Hinnche kënnt Dir ganz einfach per Email (info@si-schengen.lu) virbestellen. Gidd w.e.g. folgend Donnéeën un:

- Virnumm
- Numm
- Adress
- Präziséiert w.e.g. ob Dir Ären Hinnchen ofhuelt oder ob Dir en heem geliwwert kréie wëllt (Supplement vun 8 Euro).

Ofzehuelen ass den Hinnchen **den 18. Oktober tëscht 10 a 16 Auer per Drive-In beim Markuhaischen.** Op dëser Plaz gëtt dann och **Fiederwäissen a Fiederrosé** verkaf, deen Dir ganz einfach mat der Kaart bezuele kënnt.

Merci fir Är Ënnerstëtzung!

A votre service

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rdv	23 66 40 28-20
GLODEN Michel, bourgmestre	661 260 672
MULLER Jean-Paul, WEBER Tom, échevins	

Secrétariat

LEGILL Guy, secrétaire communal	23 66 40 28-20

Service de la Population / Réception / État civil

Lu-Ve 8h-12h / Lu-Ve 13h30h-16h

HOPP Nadine	23 66 40 28-38
LAUTH Simone	23 66 40 28-43
MATAGNE Fabienne	23 66 40 28-24

Recette communale - Service Finances

WILTZIUS Frank, receveur communal	23 66 40 28-41
SCHMIDT Pascale, comptabilité fournisseurs, Budget	23 66 40 28-72
LYHS Gabrielle, facturation clients, décl. chiens	23 66 40 28-32
WILTZIUS Viviane, enseignement	23 66 40 28-31
GASSER Céline, employée	23 66 40 28-21

Service Personnel

HOLZMANN Christian	23 66 40 28-73

Service communication et Relations publiques

BINGEN Michelle	23 66 40 28-74

Service Festivités

DOLINSKI Gaby, réservations salles	23 66 40 28-33

Délégué à la Sécurité

GLODEN Pit	23 66 40 28-30

Service de navette "Schengi"	23 66 40 28-88

Garde forestier

NOESEN Michel – michel.noesen@anf.etat.lu	621 202 112

Service technique

Lu-Me et Ve 8h30-12h (sans rdv / permanence téléphonique)

Je fermé / Lu-Me et Ve après-midi : uniquement sur rdv

BISENIUS Marcel, ingénieur-technicien	23 66 40 28-69
BORRI Alex, ingénieur-technicien	23 66 40 28-77
CLARO Magalie, employée	23 66 40 28-78
COLLIGNON Christophe, architecte	23 66 40 28-27
HEIN Andreas, ingénieur-technicien	23 66 40 28-76
WINTERSDORFF Pascal, fonctionnaire communal	23 66 40 28-71

Atelier communal	23 66 99 08

Courriels de tous les correspondants de l'administration communale de Schengen: prénom.nom@schengen.lu

Numéros utiles

École Bech-Kleinmacher – Cycle 1	26 66 06 28
École Bech-Kleinmacher – Cycle 2-4	23 69 80 03
École Elvange	23 66 45 37
École Remerschen – Cycle 1	26 66 60 40
École Remerschen – Cycle 2-4	26 66 60 20
Crèche Krunnemécken Wintrange	26 66 56 94
Maison Relais Administration	28 13 29 90
Maison Relais Direction	28 13 29 91
Maison Relais Schengen/Remerschen	28 13 29 20
Maison Relais Bech-Kleinmacher	28 13 29 30
Maison Relais Elvange	28 13 29 40
Bicherthéik Schwebsingen	23 60 92 49
Office social commun de Remich	26 66 00 37-1
Centre de recyclage "Am Haff" Bech-Kleinmacher	26 66 21
Bureau touristique régional Schengen asbl	26 66 58 10
Police Grand-Ducale Remich	24 47 72 00

Noutfallnummeren 24/7

Stroum/Électricité :	**8002-9900**
Gas/Gaz :	**8007-3001**
Drénkwaasser/Eau potable :	**621 308 935**

www.schengen.lu

Nächst Editioun - Dezember 2020

PERFORMANCE myclimate neutral Imprimé | 01-18-878020 myclimate.org

KlimaPakt

RECYCLE Papier fait à partir de matériaux recyclés FSC® C008551